



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0287
424-0807
УНСоюз: 425-5740
Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 7-4122
УНСоюз: BARELY 7-5337

РІК LXXX. Ч. 142. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК ВІСІРОК, 31-го ЛІПНЯ 1973 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, JULY 31, 1973 No. 142. VOL. LXXX.

ЗАВЕРШЕНО ПІДГОТОВУ ДО ВЕЛИКОГО УКРАЇНСЬКОГО ФЕСТИВАЛЮ КАНАДИ



Заголовна старінка програми Давфінського Фестивалю

Давфін, Манітоба. — Тут завершено підготовку до великого Восьмого Українського Національного Фестивалю в Канаді, що починається 2 серпня і триватиме до 5 серпня включно. Давфінський фестиваль належить до найбільш атракційних українських імпрез в центральній Канаді. В цьому році на фестивалі заплановано добре підготовану виставку зразків української культури, включно з показом українського одягу. В концертній частині виступатимуть хорів і музичні ансамблі, в тому ансамблі української музики, оркестра „Верховина”, солов'ячий тандем тощо. Заплановано також традиційну обжинкову церемонію. В програмі спортивні гри і змагання, а до особливостей цьогорічного фестивалю належатиме висвітлювання українських фільмів з визначенням нагород за найкращі фільми. В час тривання фестивалю діятиме „українська пошта”. В неділю 5 серпня буде відслужено спеціальне Богослуження біля Хреста на Площі Свободи, де 76 років тому тодішній редактор „Свободи” о. Нестор Дмитрів відправив першу українську Службу Божу на канадській землі. Цю частину фестивалю спонсорув Український Народний Союз для відзначення вкладу українських піонерів в розвиток Канади. На цьогорічному фестивалі господарем буде головний президент Українського Народного Союзу Йосип Лисогір, а функції господарки фестивалю виконуватиме його дружина, пані Марія Лисогір.

20-ті уже з черги Курси Українознавства почнуться 5 серпня на „Союзівці”

Союзівка, Кергонксон. — Організований Українським Народним Союзом щорічні Курси Українознавства входять уже у свій двадцятий з черги рік і будуть тривати від неділі 5 серпня до середи 29 серпня ц.р. Курси охоплюватимуть виклади з української історії, мови й культури, як також огляди українського життя в діаспорі. Будуть відбуватися класи в ранішніх годинах протягом п'яти днів тижня. Програма курсів охоплюватиме також семінар про теперішню ситуацію в Україні та навчання вишиванок, писання писанок, танку і співу. Будуть відбуватися також екскурсії в околиці й до інших таборів молоді. Учасники курсів відвідають голов-

Відмову през. Ніксона підчинитися вимогам сенатської комісії і спеціального прокуратора передано на розгляд суду

Вашингтон. — У четвер, 26-го липня, президент Ніксон відмовився підчинитися формальним вимогам (subpoenas) сенатської комісії та спеціального прокуратора, які вимагали передавання тасмних магнетофонних записів та інших президентських документів. Зараз після цієї відмови, сенатська комісія, яка розглядає Вотергейтську справу, вирішила звернутися до суду, щоб змусити президента Ніксона передати їй ці магнетофонні записи та інші документи, які, на думку комісії, зможуть роз'яснити багато питань. Крім того, суддя Джон Сіріка, на внесок спеціального прокуратора Арчіболда Кокса, видав наказ, щоб до 7-го серпня ц.р. президент Ніксон пояснив суду, чому магнетофонні записи не повинні бути передані спеціальному прокураторові. Заступник пресового секретаря Білого Дому Джералд Л. Воррен заявив, що президент Ніксон дасть таке пояснення та під-

Ерліхман даліше заперечує, що він намагався затаїти Вотергейтську аферу

Вашингтон. — У четвер, 26-го липня, під час третього дня свідчення перед сенатською комісією, яка розглядає Вотергейтську аферу, колишній головний радник Президента у внутрішніх справах Джон Д. Ерліхман, знову категорично заперечив зізнання інших свідків, особливо Джона Діла, нібито він, Ерліхман, намагався затаїти Вотергейтську аферу. Ерліхман знову твердив, що Джон Діл, колишній правний радник Президента, аж до безрезультатного фальшиво інформував президента Ніксона та президентських радників, що нібито ніхто з Білого Дому не був замішаний у Вотергейтській справі. Ерліхман далі твердив, що, на його думку, влом до канцелярії психіатра, який лікував Данієла Елсберга, був опрацьований вимогами державної безпеки, бо Елсберг був краєм так званої „Пентагонської документи”. За твердженням,

Г. Кіссінджер відкликає поїздки до Пекіну

Вашингтон. — Враховуючи ситуацію в Камбоджі, а в першій мірі рішучу відмову принца Сіганука почати будь-які переговори з американцями, політичний радник президента Ніксона Генрі Кіссінджер вирішив відкласти свою раніше заплановану поїздку до Пекіну на другу половину серпня. Як відомо, 15 серпня американці перестануть бомбардувати в Камбоджі, які комуністичні партизани, які

Концерти оркестр „Батурин” і „Рушничок” і малярські виставки Гніздовського, Гуцалюка та Козаків будуть атракціями найближчих нічів тижня на „Союзівці”

Союзівка, Кергонксон. Н. П. — Як уже повідомлено, атракцією найближчого кінця тижня, тобто суботи й неділі 29 і 30 липня, буде концерт духової оркестри СУМ „Батурин” з Торонта під керівництвом В. Кардаса в сукупості з виставкою малярських праць Якова Гніздовського і виступатиме із танковими творами балерина Наталка Лазарко. До суботи того дня виставку малярських праць Едварда Козака-Ека і його синів Юрія і Яреми. Увечері виступатиме Е. Козак з читанням „Гриця Зозулі”. Братимуть участь у вечорі також Микола Понеділок і Іван Керницький.

ЛІГА АВТОРІВ АМЕРИКИ ВИМАГАЄ, ЩОБ СПІЛКА ПИСЬМЕННИКІВ УКРАЇНИ ДОБИВАЛАСЯ ЗВІЛЬНЕННЯ УВ'ЯЗНЕНИХ ДІЯЧІВ ЛІТЕРАТУРИ

Нью-Йорк. — Ліга Авторів Америки, Інк., що є національним об'єднанням американських письменників, переслала каблевою дорогою до Києва на адресу Правління Спілки Письменників України датовану днем 17 липня 1973 року телеграму такого змісту: „Ліга Авторів Америки глибоко стурбована всіма новими повідомленнями про засудження українських письменників на ув'язнення і важку працю в таборах суворого режиму. Як організація, що репрезентує американських письменників, ми наполягаємо, щоб Спілка Письменників в Україні добивалася звільнення для їхніх колег-літераторів. Ув'язнення письменників або їх виключення з Спілки Пис-

„Правда” б'є на тривогу з приводу критичної ситуації із врожаєм в СРСР

Москва. — План планом, а погода перешкоди. Такий висновок можна зробити з репортажу в московській „Правді” з 24 липня, у якому говориться про „страшенно живий” в районі Середньої Волги. Уже інформовано про редакційну „Правду” з 23 липня, в якій вказувалося на природні перешкоди у зв'язку з дощами у збиранні цьогорічного урожаю в багатьох районах України та інших республіках. У черговому репортажі про жнива над Середньою Волгою знову мова про погоду. „Нинішнє літо не нагадує звичайного у тих сторонах літа. Період дозрівання збіжжя зійшовся з обильними дощами. Горіх і ячмінь треба було вже косити, але комбайни застрягли в грязі. Поки очікували кращої погоди, підсікли жито і пшениця”. Урожай в цьому році добрий, пише „Правда”, але проблема збору ускладнилася. Та не тільки сама погода. Недопуск у не меншій мірі безпеки сільськогосподарської техніки. Коли прийшло до жнив, то виявилось, що бракує машин, а наявні машини не надто справні. „Положення... тривожне... Речі пропущені... Бракує машин” — ось що пише кореспондент „Правди”, додаючи, що „хлібороби Куйбишевської області повинні

ЛОЩІ У ВІННИЦЬКІЙ ОБЛАСТІ

Вінниця. — РАТАУ з 21 липня приніс повідомлення, мовляв, для населення Вінницької області „дощі не перешкода” і що „жнивня проходить орґа нізовано”. Все таки, в цьому ж повідомленні є додана коротка інформація, яка вказує на труднощі із збиранням цьогорічного урожаю на Україні. На полях доводиться „маневрувати тех нікою”. Щоб забезпечити працю, доводиться цю техніку „оперативно переводити на сухі ділянки суцільних бригад або колгоспів”. Подано, що таке „маневрування технікою” застосовано у Бершадському районі області. РАТАУ закінчує інформацією, що „таку взаємодопомогу організували і в інших районах”.

Брежнєв оптимістично оцінює висліді жнив, але загальна економічна ситуація в СРСР далі критична

Київ. — Українська столиця удостоїлася чергової „похесті” 26 липня з прибуттям туди генерального секретаря КПСС Л. Брежнєва, який привіз зі собою орден „Дружби народів” для Української ССР. При цій нагоді Брежнєв виступив з промовою, в якій дав оцінку цьогорічних жнив в ССР. Не враховуючи голосів преси та оцінок різних коментаторів, з'ясування ситуації на відтинку жнив в ССР Л. Брежнєвим є першим офіційним з'ясуванням на найвищому рівні. У своїй промові Брежнєв обмежився тільки загальними твердженнями, що, безперечно, має свою особливу вимову, бо засвідчує, що із збором зерна та виконанням наміченого плану не все гаразд. Коли б були виглади на виконання плану в 1973 році, то про це Брежнєв безумовно сказав би, тим більше, що вже тепер є достатня кількість даних для порівняння досвідчаних висновків. За словами Л. Брежнєва, цьогорічний збір збіжжя буде „кращий” порівняно з

Вибрані писання О. Довженка появились у видавництві Массачузетського Інституту Технології

Кембридж, Масс. — У видавництві провідної з американських технологічних шкіл — Массачузетського Інституту Технології, що публікує свої видання одночасно в Кембриджі, Масс. й у Лондоні в Англії, появились окремі книжковими виданнями п. н. „Alexander Dovzhenko: The Poet as Filmmaker. Selected Writings” вибрані писання основоположника українського кінематографу, кінорежисера і письменника Олександра Довженка. Видано ці писання включно з автобіографією й записками О. Довженка й англійському перекладі молодого українського емігрантського письменника Марка Паринника, за його ж редакційного письменника Марк сторінковою статтею про мистецтво й поетичну творчість О. Довженка. На зміст цього першого англійського видання про творчість українського кінематографіста, склалася крім вступної статті автобіографія О. Довженка, записки із його щоденника хронологія його життя і творчості, зокрема кінематографічної, фільмографія — тобто режисерських О. Довженком фільмів. Кожен розділ надрукований в супроводі вичерпних приміток.



Олександр Довженко

Наприкінці поданий індекс імен і назв згадуваних у виданих фільмів і творів. В повідомленні від видавництва, стверджено, що українського фільмового продюсера Олександра Довженка вважають одним із найбільш кінорежисерів світу. Видано книжку з портретом О. Довженка, в суперобкладинці зроблений за малюнком Бориса Крюкова з 1927 року. Набувати книжку можна в американських книгарнях або у видавництві The MIT Press, 23 Carleton St., Cambridge, Mass. 02142. Ціна дол. 8.95.

Відбулася чергова конференція в справі українських програм на СІБІСІ

Вінніпег. — Комітет Українців Канади інформуює, що в понеділок, 16 липня 1973, відбулася тут друга з черги конференція в справі українських програм на радіських і телевізійних станціях СІБІСІ, під час якої представники СІБІСІ заявили, що СІБІСІ вже почала надавати програми з ділянки багатокультурності Канади з наміром поширити їх і поліпшити їх зміст у майбутньому. Відносини програм про культурне життя українців Канади, СІБІСІ погодилася затіснити і використати співпрацю з Комітетом Українців Канади. На думку представників СІБІСІ, найбільшою труднощістю в цій ділянці є справа живання різних мов у програмах, які відображають культуру різних етнічних груп Канади. Представники КУК заступалися за включення мовних етнічних програм на регіональній базі, залежно від купівель і потреб поодиноких етнічних груп, тоді як все-канадські передавання СІБІСІ про ку-

Ігор Дябога — новий співпрацівник редакції „Свободи”

Уже в трьох числах англійського „Українського тижневика” було коротке повідомлення від видавництва, що з уваги на вакаційну відпустку редактора цього тижневика Зенона Силика до числа пригтовів і зредгував Ігор Дябога.

Ігор Дябога має 21 рік, народився в Англії, до Америки приїхав разом з батьками в 1952-му році та після закінчення початкової парафіальної школи св. Юра в Нью-Йорку і середньої школи в Квінсі, поступив на вищі студії в Нью-Йорк Сіті Коледжі і є там тепер на останньому році студій політичних наук, планоючи продовжувати подальшій студії журналістики. Є активний в молодечих організаціях СУМА і ТУСМ. На працю в редакції „Свободи” поступив в половині червня ц.р. після того, як стало відомо, що стипендіста УНСоюзу в журналістиці, студента останнього року студій в Нью-Йоркському Університеті Юрія Вірта, його університет відрадив на працю-практику в щоденнику „Геральд Ньюз” в повіті Берген. Мину-

ЮЛІЯ СОЛОМІЙ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ

Київ. — 23 вересня цього року сповниться 100-річчя для народження видатної української співачки Соломії Крушельницької. За інформацією газети „Культура і життя” з 22 липня міністерство культури УРСР доручило відзначити цю річницю урочистим концертом в Державному театрі опери та балету.



Ігор Дябога

лого року Юрій Вірт відбуде передбачену університетом редакційну працю-практику в щоденнику „Пост” в Нью-Йорку. Ігор Дябога володіє в слові і письмі однаково англійською, як і українською мовами та вже раніше дописував до „Свободи”. Він залишається в складі редакції „Свободи” і після того, як ред. Зенон Силик закінчить свою вакаційну відпустку та повернеться до праці 6-го серпня.

СВОВОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Те, що викликає огиду

„Ув'язнювання письменників або виключення їх із Спілки, членами якої вони мусять бути, щоб заробити на прожиток — це те, що викликає огиду в американських письменників“ — ствердив президент Ліги Авторів Америки Джером Вейдман у своїй каблетелеграмі до Правління Спілки Письменників України в Києві, вимагаючи, щоб ця Спілка стала на оборону в'язених і переслідуваних літераторів — Чорновола, Дзюби та інших.

Викте в цій телеграмі визначення для репресій союзу режиму у відношенні до творців слова — „те, що викликає огиду“ — міцне, алеж єдиноправильне й відповідне для характеристики дій катівського режиму в Україні і Спілки Письменників України. Створена, як добровільна громадська організація, що об'єднує літераторів України, із статутною вимогою захищати авторські права письменників і дати про поліпшення їх матеріально-побутових умов, Спілка Письменників України ні разу не виступила на оборону своїх репресованих членів. Не зареагувало її правління, очолюване критиком тепер Юрієм Смоличем, проти кидання і переслідування режимним КГБ і літературознавця Віктора Іванюка, довголітнього члена Спілки, але й допомогло припинити його долю виключенням його із членства. Так же само поведлося до правління, під проводом Василя Козаченка, після арештів і засудів видатних українських літературних критиків І. Світличного, І. Дзюби, С. Сверстюка, В. Стуса, М. Осадчого. Не тільки що прийняло воно мовчки цю репресію, але ж рівночасно із судовим вирокм позбавило членства в СПУ Івана Дзюбу. В час, як режимні чинники почали громити таких видатних письменників і членів Спілки, як Іван Білик й Олександр Вердник, допомогло добитися й знищити їх само ж таки правління СПУ. Горлаючи про піклування над літературною молоддю, це ж правління не виступило хочби із словом протесту чи захисту в час, як були засуджені на довічне ув'язнення і важку працю в таборах суворого режиму такі видатні молоді поети, як Ігор Калінець, його дружина Ірина Ставіс — Калінець, Тарас Мельничук та інші. Що більше, у всіх цих випадках, періодичні органи СПУ допомагали органам КГБ кидати тих чи інших письменників чи їх складати акти обвинувачення проти них. Яскравим прикладом того, до якої міри нікчемності доходить Правління СПУ у своєму „піклуванні“ письменниками, може бути вміщена в його ж органі „Літературна Україна“ погромницька атака на одного з найвидатніших письменників України, понад 20-літнього в'язня сталінських торем і концтаборів Бориса Антоновича — Давидовича нібито за одержування пакунок з-за кордону. Для доповнення образу нікчемності правління СПУ ще треба мати на увазі, що в совєтських умовах видання якогось письменника чи в Спілці є водночас позбавленням його можливостей літературної праці, заробітку та прожитку і тому справедливе Ліга Авторів Америки визначає такі „заходи“, як „те, що викликає огиду“.

Тиждень без „Свободи“

Подібно, як у минулих роках у вакаційному часі, так і цим разом „Свобода“ із цим числом припиняє на один тиждень свою щоденну появу. Очевидно, що один тиждень це короткий час, у появі „Свободи“ це короткий, бо не появляється тільки чотири її числа, це одне число надруковано додатково перед її першою, але тим не менше у теперішньому світі не хотілося б прийняти рідної інформаційної служби навіть на один день.

Це правда, що величезна більшість читачів української преси сьогодні користується всіма засобами масової інформації своїх країн. Але також правда, що ці засоби інформації тільки в дуже виняткових випадках подають ті вістки, що їх у першу чергу очікують та повинні мати і знати українці. Це відноситься однаково, як до більших чи менших подій в нашій власній громаді, як і до подій в житті українців у широкому світі та, зокрема, до подій в Україні. Цим бо вістка „Свобода“ приділяє найбільшу увагу та віддає їй найбільше місце. Жаль тільки, що це місце — об'єм „Свободи“ дуже обмежений — чотири, шість і найбільше вісім сторінок, але навіть при найбільшій бажанні збільшити об'єм „Свободи“ бодай до шість сторінок кожного дня виникають чисто технічні труднощі, які існуватимуть ще до перекошу УНСоюзу та „Свободи“ до нових приміщень, що повинно б статися ще перед закінченням цього року.

Найближчий тиждень буде без „Свободи“. Очевидно, що всі важливі події з українського життя, які могли б статися протягом цього тижня, будуть додатково подані і зрефоровані негайно після перерви в появі „Свободи“, як також поступово будуть використані залеглі надіслані дописи. Але цей тиждень без „Свободи“ дасть нагоду працівникам „Свободи“ включити його у належні їм вакаційні відпустки, а для читачів газети, бодай деяких, цей тиждень дасть нагоду бодай хвилину пригадати над вагистію і потребою рідної преси та рідної інформації, яких ніхто і нічим не може заступити.

Херсонська область недописує із збором зерна

Київ.—В газеті „Радянська Україна“ з 19 липня опубліковано повідомлення „Комітету народної контролю УССР“ у якому стверджується, що колгоспи і радгоспи Херсонської області не виявилися з планом збирання врожаю. На день 17 липня, зернові в області скошено з 358 тисяч гектарів, але „обомолочено тільки на 233 тисяч гектарів“. „Значні втрати зерна“ стверджено „в багатьох колгоспах і радгоспах Генічеського, Бериславського та Великоокесандрівського районів“. Втрати зерна є при самому зборі, при обмолочуванні, а також при перевозуванні. На ряді приміських пунктів, стверджується у повідомленні, „роз-на“ та ін.

Любов Колесенко

„ПАЛАЦ ЩАСТЯ“

(„Торжество № 1“)

Коліє...
Вінчання в Україні: завітання чаром юного зворушення, замасні цюнайкращими українськими завітаннями, обомовані на пражде-реальний народний поезії українського люду, тонкостей і відчувань його душі, його пісень — то жалісних сповнених туті і смутку, то грайливо — жартівливих, і музики, яка несла із собою мелодії, що сплювали молодих і старших в одну родину, в один вік, і батьків, що благословляли молодят на трудну й важливу дорогу... Тієї днини молодим простежалося барвінковий шлях у їхнє, тількищо на поріжку вінчання — недоспіле ще щастя.

Тепер...
Задовго перед днем вінчання молоді заходять до ЗАГСу, спершу їм дають поради і певні вказівки, а потім їх реєструють. Церемонія урочистого шлюбу, який повинен би відповісти нашою вінчанню в церкві, відбувається в „Палаці“ або „Будинках Одруження“, він триває... аж пів години. Нещодавно такий новий заклад відкрився в Житєвському районі Києва. І вже... чимало наречених побирається за новим ритуалом.

Молодий та молода входять за батьками і родичами до великої зали, де в бронзовій чаші палас... не погасний вогонь безсмертя героїв великої вітчизняної війни. Його суди доставляли з Парку вічної Слави (це, мабуть, повинно стимулювати в цій живилий гордість і любов до „вселенної“ комунізму...). Світлиці — хлопчик та дівчинка подають молодим свічки і вони запалюють їх від цього вічного вогню. Тоді навісті відчиняються двері і до зали входять хористи — десятеро у блакитних сукнях дівчат та молодих чоловіків у вишніх сорочках і заспівують пісню. Молоді стають на килим, „злагоди“. До них звертається обрядовий староста (це замість священника), кажучи: „наречені ступили на стежину, яка веде до вельможного рушника. А за рушник стати — навик друга мати“. Його роль ще не кінчається, він запитує молодят, чи добре перевірив свої почування і чи вони перекошані, що залишатися вірними одне одному. Почувши схвальну відповідь, староста зручає їм обручки — символ незрадливої родиночності і подружжя. А хор співає:

„Не впади, порохом,
На вельможного рушника.
Де зіпнали дні долі в житті.
В ці хвилини святкові
На всім рушником
Вам однітих навик,
Молоді, молоді...“

Тоді староста запрошує молодих прийти на підвішення, до столу. Обіч... на це „янготи хоронити!“ пра-

пори Союзу і УССР. І — в тиші молоді підписують акт, яким державна установа шлюбу, за давньою традицією чоловіків і дружини випивають опівніч келих вина, одержують свідчення вінчання і дарунок — рушник. Іх поздоровляють батьки та рідні, а хор співає: „Зелений барвінку, стелася, стелася...“ підкреслюючи словами пісні згоду в родині й молоді пара покидає залю...

Вінчання в Україні описує Григорій Коренчук у журналі „Україна“. Спершу дається, не вірте, а потім прокидається у читача догада — як жаль до тих, що так спростили традиції, звичаї і ває чар українського народу.

В наступних рядках відкривається, що ця детальна описована стаття — це... найкращий і найбільш реалістичний в світі реалізм. Бо вже з дальших слів доводиться читачу, що „вселення“ — це радощі й... немалі клопіт“. А щоб віджити населення усі ці буденні клопіти бере на себе фірма „Світланка“. Вона займається поштом вельможного врання і щоб позачергово кваліфіковані перукарі зробили зачіску і, якщо їм рідні не придбали рушника, то фірма допомагає придбати ці чи інші вельможні атрибути. Те все тільки за традиції карбованців, поштових з цих грошей припадає на оплату хору. І запитує автор цієї рубрики: „Хіба ж це дороге? Але ж пісень, мабуть, десять, цілий концерт і виконання професійне. Та візьміть це до уваги найголовніше. Якби ви побачили обличчя співаків, приязно й широко звернене до вас, то відчули б, що співають вони тільки вам, і тоді б...“ А потім же кілька рядків від автора: „Ліпшається тільки пошкодувати, що не довелось так святково йти до шлюбу. А втім, можна дещо надолужити, коли вже не співає, то зойти вельможі, чого бажано і собі, і всім ровесникам“.

Таких рекламних оголошень, зодягнених у форму рубрик під назвами, як: „Відповідь оптимістів“, „Од „Наталки“ до „Подольки“, чи „Торжество № 1“ — тепер безліч у союзу журналістів. (Нещодавно поміж журналістів редакції тяжезника „Україна“ відзначено премією та грамотою Укрпідфранції). А назва цих рекламних продуктів не будь — які, от, наприклад, назва мейбелого гарнітуру „Либедь“, усяляких порохів до прання, хемічних продуктів: „Наталка“, „Ера“, „Друг“, „Кристал“, „Ракета“, „Планета“, „Вихор“, „Лотос“, „Чайка“, „Калітан“, „Зелень садів“, „Веселка“, „Перлині“, „Подолька“, та інші.

Такі то новості в Україні; нові різні звичаї, включно з вінчаннями ритуалами.

І. Дурбак

НОЗАЦЬНОМУ РОДУ НЕМА ПЕРЕВОДУ...

(З вступом виставки „Трих Козаків“ у Гантері)

Якщо наше культурне життя в Америці порівняти до замку, укріпленого твердим, що стоїть на острові серед чужого моря, то в тому місці, де розташований діячий наш образотворчий мистецтва, оборонні мурні твердині, нашого замку, напричуд сильні, подивудні, просто — імпозантні!

Так склалося, що наші мистці — малюрі стоять на першому місці, вони випередили інших наших мистців і дітяч культури.

Численні виставки картин наших образотворчих мистців у різних наших середках і літніх оселях прихилилися багато не тільки до скріплення почуття нашої національної ідентичності, гордості серед нашої спільноти, зокрема — серед молоді, але й до найкращої пропаганди у к р а ї ської справі й культури серед господарів країни нашого поселення. Це безперечний факт, що наші мистці — малюрі кількістю й якістю своєї творчості значно переважають інших наших мистців, не во гнів їм кажучи. Що більше — появилася плеяда молодих наших малюрі і малюрок, що суперничують зі старшими, часто зі своїми батьками, за успіхи.

Варт пригадати і ствердити, що роль малюретва в житті кожної нації насправді дуже велика, може навіть більша, як нам здається. Релігійне малюретво в дігало в історії християнства таку величезну роль, що навіть у комуністичних виданнях про історію малюретва відступлено йому багато місця. Різні володарі, церковні і світські достояники, замовляли в малюрі картини, щоб увіковічнити їхні діла й подвиги, щоб піднести на душі своїх вірних і підданих. Побіч релігійних, історичних картин мали й далі мають непрямоначоє значення для кожного народу. Внаслідок дуже несприятливих обставин, багато цінних картин наших мистців знищено, спалено, пограбовано, вивезено за кордон, що продовжується аж до наших днів. Скільки безліч картин наших мистців пропало хоч би за останні 60 років! Сталині наказав знищити всі картини Михайла Войчука та всіх репресованих малюрі. Під час ганебної паціфікації в 1930 р. поляки знищили цілу виставку картин М. Морозова в Бережанах. Таких випадків було дуже багато і вони не переводяться досі.

Автор цих рядків мав нагоду бачити багато великих історичних полотен визначних мистців різних народів: поляків, німців, італійців, французів, англійців, американців і ін. Уможливили їх багаті меценати, бо треба було довгих студій по музеях, і великих коштів, щоб

тець духовні, „Диво в реті“, „Дзяммайд“, „Фудулі“, „Ярмакові“, „Гулі“ і „З пригодами“. Це неповторний сінт „забутих прелюдій“, що вже ніколи не вертнеться, як не вертеться молодість і давня доба. Улюблені Гуцульщини присвятив 18 картин, багато динамічних танків. Не забув і за княжих дружинників, і козаків, і УСС, і пластунів. Невпняно пошукує за новими формами мистецького самовиявлення, щоб передати свої задуми й переживання оригінальними засобами. О те вічне пошукування за новими динамічними засобами, такими асерами й райдужними, повними життєрадісності й гумору, з виразними стильними обличчями — таке притаманне Ёкові, що робить його талантом таким вичномодним і неповторним. Мова картин Ёка відображає його любов до українського села, його побуту, бажання відтворити повністю село з його неспокійною працею, турботами й розвагами, з добродушною умішкою й саторою на болячці, людської хибі та прогресу. Творчість Ёка є неповторна, як неповторне було галицьке село, що видавало стильні передові люди.

Однак найбільша приємність, що її переживають усі глядачі цюгорцій виставки „Трих Козаків“ — це радісне ствердження, що оба талановиті сини Ёка: Юрій і Ярема, виставили більше (по 20) своїх картин, як минуло року, що вони зростають як мистці, що вони вже набирають своє чітко оформлене стильове обличчя. Вони вносять багато своєї молодості у свої оригінальні картини. Старший син, Юрій, продовжує традиції країнських наших мистців з релігійною тематикою, що їх так успішно репрезентував у Львові після Першої світової війни мастр Пётро Холодний старший. Його знаменитий син Юрій (на дереві), повні болі і трагизму Мадонни це потверджують. Як ілюстрація до літописів з княжої доби виглядає композиція „Полі Ігоря“. Оригінальна „Мапа України“ золотистою красою. Мистецтво любості в темних красках, як наші древні іконописці.

Молодий Ярема переходить від ікон до широких красивих: „Полі“, „Лука“, „Хмара над степом“, що свідчать про його ріст агору. Цікаві композиційно „Ратміче у природі“ і два абстрактні. Йому притаманні райдужні краски, прикмети чарівної молодості, закохання у природу. В його картинах пізнати серце молодого мистця, що йде назустріч радісному світосприймання, що по своєму осмислені світ несесний і земський, і в тому запорука успіху.

З радісним почуттям зростає молодий і многоналітний наших образотворців, мистців Юрія та Яреми, як і вічнотомодних і відвікувочних нашу стру буденничих картин кохлята, мастр Ёка — виходимо з тієї уні-

З НАШИХ БУДНІВ

Вакаційне

В наш час можна дуже легко й дешево збагатитися власним або й чужим коштом, треба лише мати відповідний еквівалент, як кажуть американці, а по-нашому — талант. От, скажімо, на такий ти іній екаційний оселі товариство закінчило до обіду: котиться вселю розмова, іскриться жарти, зтоє когось злегка підгає, зтоє „відризується“. А збоку, на столі, стоїть собі невинно зукосаючись, а радше відсиджує, і кожен слівець, кожний звук акуратно — ресурсу. Пригодує, ввечері, засідає до столу та сама кумпанія, мукають машини в рух — і має забаву на сто деа! Не треба літнього театру, ані гумористів, ні пані Лизинської в Філадельфії — кожний і кожні бавиться знаменито самодільним способом, та й це відбувається самий з себе, що він ти вона так дотепні, бистроумні!

Але трапляються випадки, що техніка відводить, ти то так — створює непереможну ситуацію... Так нещодавно, в одному пансіоні, на пляжі, пані відсиджує від голлівудського кода й стали розповідати маскі жарти або, по-лівелюському скандинавськи, — „шмочесні“. Ви можете собі уявити, скільки там було сміху — сміху, онільки безжурної веселості! Але жадна з пані не замірнула, що під парасолькою вразливо загрозив той самий магічний гудик (або рідний його брат!), що викликає у Вашингтоні т. зв. Ватергейтську аферу...

Увечері те саме жіноче товариство засідає до традиційного реми — бридкі, або так званої „мичкальської“, як тут відводять до їа століка один з джентльменів, — якщо можна так його назвати, — ступить на крайньому столі зорну коробку, натискає гудиком, а сам швидко відступає... Ну, вже можна собі уявити, який перелом: наступні між красним полом, калі коробка заговорить какоюсь живою мовою, як ерміонів голосками та і... „шмочесніми“. Пані одна за одною кидали карти на стіл і немов перелякани переликали позиривали з крисел. Піднялися — голоси протесту, обурення.

— То не мій голос!
— Я цього не сказала!
— Котрий шитику це зробив?

— Хто відважиться нас відсиджувати?!

Звезиано, дісталося потім на зорки тому веселогові, що займався „вотердійством“, але, наскільки мені відомо, жадних перелюбів перед сенатською комісею з цього приводу не відбулося. Все потім розпалося й заперлося в атмосфері вакаційного „дольше фар нєнте“.

І к е р

кальної виставки, обіцяючи собі ще не раз повернутися до неї, щоб „відхитися батьківщиною“, щоб пережити навою подих рідної землі...

Степан Жекецький

Другий Конкурс Спілки Українських Журналістів Америки

(2)

2) Другий журналістичний конкурс, подібно як і Перший, був розписаний на три найкращі статті з вищесказаних у проголошенні діючих письменників (чи з інших джерел знання), тільки однократно нагороду, і інші фундації признають більше, ніж одну нагороду тому самому автору, якщо він написав більше добрих творів. (До таких, здається належить американська фундація Пуліцера).

Українські установи, що влаштовують і літературні конкурси (ім. Івана Франка в Чикаго та фундації Літературної нагороди п-ї Марусею Бек), не практикують цієї засади, що одному автору можна признати тільки один раз нагороду. Наприклад, в конкурсах жіночої літературної творчості, що їх фундація Марусею Бек, були

випадки, що в одному конкурсі першу нагороду одержала поетеса Ганна Чернів, а другу нагороду поетеса Алла Косовська; на другому конкурсі було навпаки: першу нагороду одержала Алла Косовська, а другу — Ганна Чернів.

Коли ж ми застосуємо засаду, що один журналіст може одержати тільки одну нагороду, то дійде до того, що кожного року будуть нагороджувати щораз слабші статті, бо кращі журналісти, які вже раз одержали нагороду, будуть автоматично виліновані від дальших конкурсів; а кращі треба буде заперестати журналістичні конкурси, бо всі журналісти по-черзі будуть нагороджені і не буде кого нагороджувати.

Що важливу проблему: нагороджувати чи не нагороджувати авторів, що вже раз були відзначені, повинна обговорити й вирішити Управа СУЖА перед розписання Третього журналістичного конкурсу.

Ми вже тут заваляємося за тим, щоб до слідуючих журналістичних конкурсів допускати також і тих авторів, статті яких були на-

городжені в одному, чи й кількох попередніх конкурсах.

Спопуляризувати журналістичні конкурси.

З огляду на Першого, а також і Другого журналістичних конкурсів, заважає, що вони розходяться без відповідного розголосу серед ширшого українського громадства. Управа СУЖА проголошує конкурс, журі проголошує його вислід, відбувається роздача нагород — і на тому кінець. Журналістичні конкурси є важливими проявами нашого культурного життя у вільному світі і для їх популяризації серед наших українців, і серед чужинців, можна і треба зробити багато більше. Перш усього можна, а то й треба, щоб після проголошення вислуду конкурсу, наша преса помістила знімки з а г о р одженіх журналістів. Потрібно це робити не так для „гонорів“ нагороджених, як радше для популяризації нашої журналістики серед українського загалу; зрештою, таке водиться в цілому світі, що в пресі подують знімки тих, що їх за щось нагороджують.

Можна також популяризувати досягнення української журналістики і в американській пресі: кожна місцева американська газета, в місці осідку якої живе український журналіст, напаше новинаж по його і помістити знімку, коли він одержав нагороду на українському журналістичному конкурсі. (Ці знає автор цих рядків з власного досвіду).

Кожноразово на закінченні журналістичного конкурсу треба влаштувати журналістичні вечори, на яких роздається нагороди, а опісля відбувається мистецька програма. Такі журналістичні вечори наближають наших журналістів з українським громадянством, створюють між ними тітний агмосферу, причаїається до пізнання журналістів широкими колами читачів. Во, правду мовити, наші журналісти, як принаймні більшість з них, живуть і творять, тобто пишуть статті, інформують і унапрямлюють український загал, цілком відокремлено від того загалу, ніби за якоюсь заслоною: ніхто про них, чи вірніше вони самі про себе не пишуть, бо є дуже скром-

В НЬО ЙОРКУ ВІДБУЛАСЯ КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ СВЯТКУВАННЯ 200-РІЧЧЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Нью Йорк (В. Т.). — У четвер, 28-го липня, в аудиторії Місії ЗСА до Об'єднаних Націй, відбулася конференція для представників консулатів у справі відзначення в місті Нью Йорку 200-річчя Американської Незалежності. Конференція була скликана організацією „Нью Йорк Сіті Байсентеніал Корпорейшен“, яка є координаційним органом для відзначення цієї річниці. Метою конференції було заохотити широку міжнародну участь у цих ювілейних святкуваннях і накреслити деякі плани цієї організації. Конференцією провадив д-р Роналд Л. Гудро, виконавчий віцепрезидент „Нью Йорк Сіті Байсентеніал Корпорейшен“. Він повідомив, що офіційні святкування в Нью Йорку розпочнуться в травні, у Філадельфії в червні, а у Вашингтоні в липні 1976-го року. Але вже перед тим, в окремих містах Америки будуть проходити програми, зв'язані з 200-річчям Американської Незалежності. Д-р Гудро зазначив, що ця річниця не є важливою тільки для ЗСА, а для цілого світу, бо ці святкування мають проходити під гаслом „співвідношення однієї людини до другої“, а тим самим охоплюватимуть співвідношення між державами. Д-р Гудро висловив сподівання, що в цей рік будуть брати участь у відзначенні 200-річчя Американської Незалежності, д-р Гудро сказав, що не зголосять, але він надіється, що може це зробити.

СТУДЕНТИ!
СТАНЬТЕ НА ЧАС ВАКАЦІЙ
ОРГАНІЗАТОРАМИ
Українського Народного Союзу
що забезпечить Вам засоби для продовжування студій. Зголошуйтеся особисто, листом або телефонічно:
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
Телефони:
з Нью Йорку: ВА 7-5337; з Нью Джерсі: 435-8740

УВАГА!
Відділ УНСоюзу А.Лентави, Бетлегем, Істон, Нортемтон, Палмертон, Арморд, Назарет і Редінг
Окружний Комітет Лігав Велліської Округи повідомляє, що з замовленням автобусів ітак на Союзний ФЕСТИВАЛЬ-ОБІТНО в невідомо, 19-го серпня 1973 року в Лейквуд Парку, Барсвилл, Па.
Всіх, що бажають взяти участь в тому Святі, а при тому оплатити оцінку, де народився БАТЬКО СОЮЗ, проситися телефонічною голоситися до секретарів: в А.Лентави — Аїша Саїд, тел. 434-1045; в Бетлегемі — Аїша Гарас, тел.: 867-4632; в Істоні — Стефан Коладруб, тел. 253-6966.
ЗГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ ДО 10-го СЕРПНЯ.

ДО ВЕЛИМІШАНОВНИХ КЕРІВНИКІВ УКРАЇНСЬКИХ РАДІО-І ТЕЛЕПЕРЕДАЧ
Ось запрошуємо Вас всіх на
ПЕРШУ ЗУСТРІЧ КЕРІВНИКІВ
УКРАЇНСЬКИХ РАДІО-І ТЕЛЕВІЗІЙНИХ ПЕРЕДАЧ В ЦІЛІ ЗАСНУВАННЯ АСОЦІАЦІЇ
що відбудеться
в суботу і неділю, 18 і 19 серпня
на оселі Українського Робітничого Союзу „Верховина“, за спеціальними низькими цінами побуту і участі в Зустрічі.
Зголошувати участь зі зазначенням днів і осіб, як також проєкти і пропозиції для есентуального використання у програмі Зустрічі, просимо слати до неділі, 5-го серпня на адресу:
UKRAINIAN MELODY HOUR
P.O. Box 2257 Washington, D.C. 20013



ДОРОГІ В ХРИСТІ ДРУЗІ, БРАТТЯ І СЕСТРИ!
ВІТАЄМО ВАС МИРОМ БОЖИМ!
З почуттям великої радості повідомляємо Вас, що після постійних молитов, а також спільного фінансового й фізичного зусилля членів Ньюаркської Церкви, Господь допоміг нам закінчити будову Молитовного Дому в місті Юніон, Нью Джерсі.
НА СУБОТУ, 28-го ЛІПНЯ 1973 р., о 3-ій годині по полудні призначено ВІДКРИТТЯ НОВОЗБУДОВАНОГО МОЛИТОВНОГО ДОМУ.
Отже, маємо честь запросити Вас на урочистість Богослуження, щоб спільно з Вами посвятити цей новозбудований Дім Молитви для Божої слави і разом розділити Божі благословення.
Непохитно віримо, що Господня присутність буде з нами в цей день.
Нижче подаємо адресу нового Молитовного Дому:
Ukrainian Evangelical Assemblies of God
2206 STANLEY TERRACE, UNION, NEW JERSEY.

там Америки; Франція та Великобританія перешлють мистецькі виставки; зв'язані з Американською Революцією; Еспанія перешле пам'ятник в честь Бернарда де Гальвеза, еспанського губернатора Луїзіани, який допомагав американським колоніям у боротьбі за самостійність. У липні 1976 року, 25 кораблів із 25 країн загорасть до Нью Йорку та інших портових міст Америки. Деякі з тих кораблів будуть репліками кораблів, які плавали по морях у 18-му сторіччі. На запит представника „Свободи“, ред. В. Тершаківца чи Української ССР і ССРСР зголосять свою участь у відзначенні 200-річчя Американської Незалежності, д-р Гудро сказав, що не зголосять, але він надіється, що може це зробити.

Д-р Роналд Гудро також обговорив участь місцевих національних груп у відзначенні цієї річниці в Нью Йорку. Він сказав, що протягом цілого часу святкування туристи й мешканці Нью Йорку матимуть змогу відвідувати музеї, крамниці та мистецькі виставки окремих національностей, а крім того, цілий місяць червня 1976-го року буде проголошений „Інтернаціональним фестивалем мистецтв“. Д-р Гудро закликав, щоб крім місцевих національних груп, в цьому „фестивальному місяці“ взяли також участь мистецькі групи з різних держав світу, тобто, щоб був поширений так званий „культурний обмін“. Це не відомо, де мали б відбуватися мистецькі програми окремих національних груп, подібні до тих, що відбувалися на Світовій виставці в Нью Йорку 1964-го року. В цій справі „Нью Йорк Сіті Байсентеніал Корпорейшен“ пізніше подасть точніші інформації.

Провідник конференції д-р Гудро звернувся до представників консулатів з проханням, щоб вони вплинули на свої уряди, щоб відзначення 200-річчя Американської Незалежності відбувалося не тільки на території ЗСА, а також в усіх країнах світу. Він, наприклад, сказав, що 4-го липня 1976-го року у Філадельфії, даючи всіх церков торжественно відзначать 200-річчя Незалежності. Було б дуже по-бажаним, щоб в той самий час заздалегідь давали в усіх столицях світу.

Д-р Гудро також накреслює інші плани його організації. Наприклад, планується створити по цілому Нью Йорку „комунікаційні центри“, в яких туристи із закордону могли б набути інформації в їхній рідній мові. Також планується телефонічну інформаційну систему, через яку можна буде дістати інформацію про місто та про різні програми й події, зв'язані з відзначенням 200-річчя. По-бажанним були б персональні контакти мешканців Нью Йорку з туристами. Розглядається можливість організувати систему, за якою туристи могли б побувати в домах нью-йоркчан із подібними зацікавленнями. Робиться заход, щоб по великих крамницях можна було виміняти чужу валюту на американські долари, навіть у суботу.

Д-р Гудро також сказав, що його організація вже затвердила такі проєкти в Нью Йорку: дальше розбудовування South Street Seaport Museum в південній частині Мангеттену, де є зображення історії Нью Йорку, як важливого портового міста; розбудова окремого крила Metropolitan Museum of Art, яке містить колекцію американського мистецтва; остаточне закінчення реставрації історичного містечка Річмонд-таун на Стетен Айленді, в якому більшість будинків є з 17 та 18-го сторіч; закінчення праці над Showboatом — плаваючим театром і театральною школою для дітей; відновлення Yankee Stadium, де відбуватимуться змагання в тих видах спорту, які були популярні в 18-му сторіччі; відновлення деяких будинків у Flushing Meadow — Corona Park, де в 1964-го року відбувалися Світова виставка. На час святкування 200-річчя Американської Незалежності цей парк має бути перейменовані на Independence Park.

На закінчення конференції д-р Гудро подякував всім присутнім представникам й консулатам і пресі та заявив, що його організація періодично інформуватиме їх про дальші плани відзначення в місті Нью Йорку 200-річчя Американської Незалежності.

Брежнев оптимістично оцінює висліді жнив, але загальна економічна ситуація в ССРСР далі критична
(Закінчення зі стор. 1-ої.)
річчям 1972 року, але наміченого плану не виконано. Недотримання на цьому відтинку, разом з недотриманнями на відтинку сільського господарства, ставлять під сумнів можливість виконати рекламований план п'ятиріччя, що совєтські плановики внаслідок узалежнили від виконання планів у 1973 році, називаючи 1973 рік „вирішальним роком п'ятиріччя“. Але недовідомо не тільки проміслові виробництво. У не меншій мірі відстає ефективність праці, покращання якої було передбачено на 5.3 процентів, а реалізовано всього на 5.4 процентів. Треба мати при тому на увазі, що 5.3 процентів стосується вже ревізованого й об'єктивного проєктованого зросту ефективності праці. Ще найкраще справи виглядають на відтинку важкої промисловості, якої зріст де-що є більший, як це було в 1972 році. За те легка промисловість мала зріст всього на 1 процент, а харчова промисловість — на 3 проценти. М'яса і молочна промисловість виявила зменшення порівняно з 1972 роком. Ключове значення для всієї совєтської економіки на сучасному етапі має ситуація на відтинку сільського господарства. Недотримання на цьому відтинку примусять совєтських економічних плановиків перевести далекоїдучу ревізію загальних п'ятирічних планів розвитку ССРСР. Справа в тому, що тривалі дощі і повені в цілому ряді районів ССРСР, а зокрема в Україні, не тільки внеможливили реалізувати нормальний збір збіжжя, але спричинили значні втрати в зерні. Очевидно, до цього треба ще додати, на що звертає увагу сама совєтська преса, незадовільний стан совєтської сільськогосподарської техніки. Іншими словами, не зважаючи на всі пороблені заходи і зусилля режиму, совєтська економіка і в цьому році не зможе вийти з кризи.

„Канадійський Фармер“ відзначає своє сімдесятиріччя

Вінніпег. — В листопаді містрів федерального уряду, 1973 року проміне сімдесят років з дня появи першого числа першого в Канаді українського часопису. Число „Канадійського Фармера“ з 16-го липня ц. р. присвячене в цілості відзначенню цієї знаменної в українській дійсності річниці. Про те, як високо оцінили канадські політичні, державні і громадські кола працю цього тижневика на протязі 70 років свідчать число опублікованих привітань, серед яких на першому місці з привітаннями від канадського прем'єр-міністра Пієра Трудо та прем'єра Манітоби Едварда Шпрасера. Це останні привітання з у двох мовах: англійській та українській. Далі йдуть привітання від прем'єрів Саскачевану, Альберти, Британської Колумбії, Квебеку, Онтаріо, мі-

Сенатсько-палатна конференція погодилася на мінімальну платню \$2.20

Вашингтон. — Сенатсько-палатна конференція розглянула передані їй версії сенатського і палатного законопроектів в справі мінімальної платні й погодилася устійнити її висоту на 2.20 долара, починаючи від 1 липня 1974 року. Скориставшись з цього підвищення мінімальної платні понад вісім мільйонів осіб, в тому також і домашні працівники. Узгоджений конференцією законопроект має бути ще ратифікований в найближчому тижні Сенатом і Палатою Репрезентантів. Дехто із республіканських членів Конгресу передбачає, що през. Ніксон покладе своє вето проти цього законопроекту.

Зважаючи, що така підвищення мінімальної платні спричиниться до поширення інфляції і збільшить кількість незатруднених серед мало-кваліфікованих робітників. Проте, деякі з провідних республіканських сенаторів, між ними й сен. Джейкоб Джемітс з Нью Йорку, переконані, що през. Ніксон підпише схвалений Конгресом законопроект і навіть домагаться, щоб він це зробив. Мінімальна заробітна плата для більшості сільськогосподарських робітників, яка вносить тепер 1.60, буде підвищена до 2.00 після введення в дію стосовного закону і до 2.20 з 1 липня 1974 року.

У Нью Йорку викрито міжнародну групу торговців наркотиками

Нью Йорк. — Після довгого слідства ньюйоркської поліції пощастило розкрити у повному засягу міжнародну групу торговців наркотиками, які річно ввозили до ЗСА 600 фунтів кокаїну вартості яких 10 мільйонів доларів у роздрібній продажі та 4,000 фунтів гашишу вартості 5 мільйонів доларів. Керівником групи був кол. працівник ньюйоркської суспільної служби Говард Фуке. До групи належало понад 60 осіб, в основному віком між 20 до 30 років з заможних родин і з вищою освітою.

УКРАЇНСЬКА МИСТЕЦЬКА ГАЛЕРІЯ
інж. Володимира і Тетяни Богачевських у ВУДСТОКУ, Н. Й.
ВІДКРИТА:
В ВУДНІ — 2-7 ВЕЧ.; В НЕДІЛІ — 4-7 ВЕЧ.
194 Tinker Street, Rt. 212, Woodstock, N.Y.
Проситися попередити телефонічно (914) 679-8822

Нема то як на Союзівці!


Оселі Українського Народного Союзу в Кетсільських горах для міста КЕРТОНЕСОН, Н. Й.
П'ЯТНИЦЯ, 27-го ЛІПНЯ 1973 р.:
ЗАБАВА, грас оркестра під кер. В. Добупака, співає Оксана Борбич
СУБОТА, 28-го ЛІПНЯ 1973 р.:
Дуа оркестра СУМ з Торонта під кер. В. Кардана. Конферансьє — Аня Дідик. До ЗАБАВИ гратиме оркестра „Темпо“ під кер. І. Ковалія.
НЕДІЛЯ, 29-го СЕРПНЯ 1973 р.:
Виставка олій та дереворізів Я. Гніздовського. Вечором доповідь про творчість Я. Гніздовського з участю мистця.
СУБОТА, 4-го СЕРПНЯ 1973 р.:
Ансамбль „Союзівки“. Виступ балерини Наталки Лазірко. Грас оркестра „Амор“ під кер. М. Романенка.
НЕДІЛЯ, 5-го СЕРПНЯ 1973 р.:
Виставка образів Л. Гуцалюка. Вечором доповідь Л. Гуцалюка: „Розвиток українського мистецтва в Америці“.
СУБОТА, 11-го СЕРПНЯ, 1973 р.:
Танцювальна група „Верховинці“ під кер. О. Гензи.
Оркестра „Рухничок“ з Монреалю.
НЕДІЛЯ, 12-го СЕРПНЯ 1973 р.:
Виставка малюрьських праць Едварда Козака-Еко і його синів Юрія і Яреми.
Ввечері Е. Козак виступить з читанням „Гриця Зоуділок“. У вечері братимуть участь Микола Понеділок й Іван Керинич-Ігор.

Підгасісна неділя в Мінеаполісі

Була нею перша неділя місяця травня цього року, точніше шостого його дня. Тоді місцевий парох нашої католицької церкви о. д-р Степан Кнапп відправив Службу Божу в наміренні адорувати всіх місцевих підгасіс, які поголовно прибули до церкви й побожно вислукали відправу й прийняли св. Причастя. Отець парох у проповіді похитав їх й побажав успішної зустрічі того ж дня у Місцевому Народному Домі. Зустріч запросила до почесної президії о. пароха Кнаппа, гостя-голова голловного комітету Підгасіс інж. Василь Колодичина, та пані А. Яворська, І. Колодичина, О. Залудька, А. Пегельницьку, П. Кіт і З. Крамарчука, а також Олександра Крамарчука. Ділову президію очолював Михайло Іванський. Він привітав присутніх, між якими були також не лише діти, але й внуки і правнуки відомих підгасісних громадян. Після молитви і пошанування померлих відбувся обід, приготований панями з Організації Визвольного Фронту й п. Васи-

Відвідувачі з Сирії в Україні

Київ. — Тут побували члени сирійської делегації, яка прибула до ССРСР з офіційними відвідинами. При нагоді відвідини сирійців в Києві в їх честь влаштовано 18 липня „вечір сирійсько-радянської дружби“ з ініціативи Українського товариства дружин і культурного зв'язку із зарубіжними країнами. З української сторони на вечорі промовляли голова Товариства В. С. Шевченко, головний спеціаліст Міністерства енергетики і електрифікації УССР А. М. Підлісний та сласар дослідно-механічного заводу „Держспільмаш“ В. К. Зоуля. Від сирійської делегації промовляв командуючий сирійською армією ген. Мохамед Ібрагім аль-Ані та посол сирійської Арабської Республіки в ССРСР Джамаіль Шал. Вважає, що на вечорі не виступав представник міністерства закордонних справ УССР.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ ОЛЬГИ ЦІСИН (2-го СЕРПНЯ 1972 р.)

Ольго Дорогенько! Вже рік минає. Як ти нас любила — щила від нас Ми тепер болімо за Тобою денно Бо для нас вистав дуже тяжкий час.
Они наша любя-дороженька Нене! Хай чужа оселя буде Твоїм лежачим, І в королі буду з Тобою, Невольниця колись ще наша донька.
З часом — на гробі — на чужині Не виросте навіть діла лоза, Не квітне ніхто тут, щоб помилитись Не квітне навіть одна слеза.
Хіба надіється маленька хмарка, І скривить гроб наш й слезами, Сонечко пригріє і змилується скоро, Лиш вітер остане — молючись над нами.
Твій муж ВЛЮДЗО ДОНЬКА КОРНЕЛЯ Вся Родина тут і в Україні

ПО ДЯКА
Від глибокої серця складаю подяку від себе та від свого Василя з Ротиного — всім за спільну працю та підтримку в нашому безмежному горю, що швидко від нас з Божою волею з упокоєним його небажуваним Мука
о. Митрата ІЛІНІ НАГІРНЯКА
Дякую Високопреподобному о. Деміанові, Протопресвітеру Феофану Білоруському за урочистий блд. о. Іллі Святих Трійці перед його операцією та в час відвідин у шпиталі під час його домі в важкій недугі.
Дякую о. Протопресвітеру Миколі Литвасискому, наступникові Деміана, за очолювання Панахиди та Заупокійної Служби Божої і священні відвідини блд. о. Іллі.
Дякую о. Протопресвітеру С. Писареві, наступникові настоятеля Катедри Св. Володимира і всім Отцям святих парохій — Митраті, О. Олігні, Митраті, І. Кристикові, Прот. О. Кутикові, Прот. П. Даринцеві, М. Гончареві, Н. Ковалеві за участь у похоронних відправах в Чикаго.
Дякую Прот. о. М. Міроновичеві, парохам Білоруської Православної Церкви за його молитви і співчуття.
Дякую о. Стефанові Познякові і всім хористам за прекрасні співі при похоронних відправах, о. Протопресвітеру І. Цокотівському за співчуття і шук відправах та відм тий, що липосили домовину з Т.Лінією Остапівим блд. о. Іллі.
Дякую дорогому Сестричці Св. Квітчині Ользі за гарне приготування поминал і всіх прохочим, що своїми щирими словами ашанували пам'яті Святих.
Дякую Парфіліям і Братству Св. Володимира за квіт, моральну і матеріальну підтримку в моїх страданнях. Рішюк дякую за квіт, якими прикрашено домовину блд. о. Іллі від Братів Білорусів, Панахоти Матчуні, Гуцалюка Товариства „Чорногора“ та інших. Зокрема сердечко дякую моїм дорогим сестрам, Панахоту Дідишам за той квіт, а особливо за Того християнського помина в перших гріхних годинах по смерті блд. о. Іллі.
Дякую о. Прот. Кристикові за прохальну промову на Панахиді. Рішюк дякую (Другого-Земничка) Д-рові Матчуні за прохальне слово від Буквицького та п. А. Кутиковського за прочте слово від Українського Вільного Козацтва.
Водичка дякую членам Комітету УАПЦеркви в ЗСА та о. Духовним Церкв-Панахотиним Св. Андрія в Банці Брукс, оркестра о. Протопресвітера А. Селетної та о. Протопресвітера Ф. Шпачинського за відвідини Заупокійної Служби Божої та похоронну відправу при гробі блд. о. Іллі. Шире співчуття, Д-рові Ново-оселюку за чудове прохальне слово на свідок моєму.
Дякую Теренту Івановичу, який відвідував Покойного блд. о. Іллі в шпиталі і словом розділив хотін облетіти Ного страждання і біль моєї душі. Особливо за те, що він своїм Покрутом, дорогим Панахотиним.
Всім, хто дякує від глибини свого абданого серця а квіт і прохальні молитви по моєму небажуваним Мука, Микофому Протопресвітеру Іллі Нагирняку, всім хто своєю участю а похоронних відправах віддав Поку свою працю, а словами співчуття, моральною і матеріальною підтримкою Ного Родини облетіли ім абдані серця.
ОЛЕКСАНДРА НАГІРНЯКА

HELP WANTED MALE

WANTED
IMMEDIATE OPENINGS
FOR PRODUCTION LINE
MECHANICS,
MACHINISTS AND TOOL
AND DIE MAKERS
Call: 215-FU9-5350

PORTER OR HANDYMAN

for apartment house work in
Brooklyn. Must be experienced
and be familiar with repairs.
Sleep in or out. Excellent salary
+ benefits. Call:
(212) 743-4100

MACHINISTS
Looking for
PRODUCTION LINE
MECHANICS
(mechanist background)
MACHINISTS
TOOL AND DIE MAKERS
Contact Mr. J. Todd
or Mr. R. Weaver
(215) FU-9-5350

WELDER
MIG. WITH EXPERIENCE
Starting rate \$4.25, excellent
company benefits, call:
HABERLE'S WELDING
AND FABRICATION
215-723-9862

HEAVY EQUIPMENT
OPERATORS NEEDED
Due to increased activities in
the heavy equipment construction
industry new men are
earning \$6.00 to \$10.00 an
hour. Experience not necessary!
WBI train! If you like
working outdoors and would
like to move into the high income
bracket, call:
317-632-3321
or write:
Roads and Lands
5140 S. Madison Ave., Suite 3
Indianapolis, Indiana 46227

MECHANICS
& BODY MEN
IMMEDIATE OPENINGS
for 2nd CLASS, for TRACTOR
& VAN WORK.
Excellent benefits & working
conditions.
(215) BA 4-4300, bef. 5 PM

AIR CONDITIONING
SERVICE MECHANIC
If you are looking for a company
on the move, where you
can advance as the firm progresses,
there is a place for you
at ATMOS. One of the most
active mechanical contractors
in the East, ATMOS offers
qualified service mechanics high
salary, generous benefits, advancement
opportunity. Call or
write: **ATMOS ENGINEERING**
SERVICE COMPANY,
327 North 14 St., Kenilworth,
N.J. 07033. Phone: (201) 272-
7378. (Your inquiry will be
treated confidentially.)

MALE

TOOL & DIE MAKER

Excellent opportunity & top
rates for individual experienced
in making, repairing zinc & aluminum
castings and turning dies. Good working conditions,
overtime, fully paid benefit
program. Apply in person or
call: PI 4-3400. (Ask for Mr.
Pratt) Action Manufacturing
Co., Cedar and Cambria Sts.,
Philadelphia, Pa. 19134.

FEMALE

ЗАГАЛЬНА ДОМАШНЯ ПРАЦЯ

та поміч у варінні, власна
камната і лазничка. Постійна
праця для жінки в зрілому віці,
що говорить по-англійськи.
Телефонувати:
(212) KI 9-7168
або KI 9-7873

ПОТРЕБНО ЖІНКИ НА ПЕНСІЮ

доглядати за старим чоловіком
біля Патерсона. НДЖ.
Пропонуємо 2-кімнатне меш-
кання, харчування і грошову
нагороду. Телефонувати в су-
боту і неділю: (201) 258-0704
в інші дні: (212) 695-2757

MALE & FEMALE

ELECTRICAL INSPECTOR

Experienced
call J. Merenda

WIRE-WOMEN

Experienced
Loan P.C. Board and
Harness Wiring
Call A. Raia
Good pay,
Excellent benefits.

TV-COM SYSTEMS

Fairfield, N.J.
201-227-4141

TV REPAIR
BALTIMORE'S LARGEST
RETAILER
requires
PERSONS TO DO TV
SERVICE WORK.
Experience necessary.
Contact D.D. Phipps at:
301-837-2049

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНІОСЮЗУ!

КОРОТКІ ВІСТКИ

АМЕРИКАНСЬКА АВТОМОБІЛЬНА АСОЦІАЦІЯ
заявила, що протягом останніх трьох тижнів, у всіх стей-
тах Америки зросло постачання бензину для бензинових
станцій. Асоціація перевела опитування менеджерів майже
5,000 станцій, які розміщені при головних шляхах
ЗСА. Постачання бензину ще не дійшло до рівня, який
існував перед виникненням браку пального, але ситуація
вже набагато краща, заявила Американська Автомобільна
Асоціація.

СЕН. МАЙК МЕНСФІЛД, провідник демократичної
більшості в Сенаті, заявив перед Сенатською підкомісією
для контролю зброї, що ЗСА повинні перевести 50-відсотко-
ву односторонню редукцію американських збройних сил
в Західній Європі та інших частинах світу. Сен. Менсфілд
мотивував цю пропозицію поліпшенням відносин між Аме-
рикою та СРСР і комуністичним Китаєм. Він також сказав,
що союзники Америки повинні перебра-
ти на себе більше відповідальності за власну оборону.
Сенатська підкомісія для контролю зброї в середу, 25-го
липня ц. р. почала формальні переслуховування в справі
редукції американських збройних сил.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПОШТМАЙСТЕР Елмер Т. Клас-
сен заявив, що з початком наступного року кошти різного
роду посилок збільшаться. Наприклад, посилка листа бу-
де коштувати 10 центів, а не теперішніх 8. Підвищення в
ціні поштових марок і взагалі посилок спричинена підпи-
санням нового робітничого контракту, за яким поштові
робітники дістануть підвищення в платні.

КОНТРОЛЕР МІСТА НЬЮ ЙОРКУ А. БІМ оприлюд-
нив свій план задержання кошту переїзду підземкою на
теперішньому рівні, тобто на 35 центів. Замість пляну
губ. Н. Рокефеллера, який хоче випустити бонди на су-
му 3.5 мільйона доларів, які мали б покрити видатки на
різні види транспорту, контролер Бім пропонує випус-
тити бонди тільки на 1.1 мільйона доларів. Бім заявив, що
план Рокефеллера дуже коштовний і призначує великі
суми грошей на розбудову засобів комунікації поза містом
Нью Йорком, а його план, тобто Біма, призначений тільки
на задержання кошту переїзду підземкою на 35 центів.

ПЕРЕВОРОТ В АФГАНІСТАНІ не був неспіваний
нікоюю посторонньою державою. Заяву в цій справі склав
ген. Мохаммед Давд, президент новооголошеної афган-
істанської республіки, стверджуючи одночасно, що пере-
ворот стався з мінімальними втратами в людях. В часі
перевороту загинуло разом вісім осіб. Згідно з заявою
Давда, в країні буде тривати якийсь час військова дикта-
тура. Новий уряд роз'являє парламент і уневажнює досі
зобов'язуючу конституцію. Закордонні спостерігачі інфор-
мують, що переворот є в користь СРСР, з яким в Давда
ще з часу його прем'єрства були добрі взаємини. СРСР
був першою державою, яка визнала новий афганістанський
уряд.

ІРАНСЬКИЙ ШАХ МОХАММЕД РІЗА ПАГІЕВІ
поінформував, що Іран планує закупити в ЗСА деякі чис-
ло військових літаків типу Ф-14, а також зацікавлений
в тому, щоб дістати найновіший модель військового вини-
сучача Ф-15. Шах повідомив також про підписання до-
говору з Ашленд Ойл Компані щодо спільних рафінерій
нафти та бензинових станцій цієї компанії в ЗСА.

ФРАНЦУЗЬКИЙ МІНІСТЕР ЗОВНІШНІХ СПРАВ
Мішел Жобер поінформував, що Франція продовжувати-
ме атомні випробування на Південному Пасифіку і що
ніякі міжнародні протести на це не матимуть ніякого
впливу. Уряд Перу зрівняв дипломатичні взаємини з Фран-
цією з того приводу і також інші південноамериканські
держави висловилися негативно про ці випробування.

Поетка Зоя Когут приїжджає з Австралії з виступом до ЗСА

Ньюпорт, Австралія (Дми-
тро Чуб). — В п'ятницю 13
серпня виїжджає з Сіднею
в Австралії в подорож до З-
СА і Канади відома україн-
ська поетка і фелетоністка,
авторка збірок "Культурні
арабески" і співробітниця
"Лиса Микити" Зоя Когут.
Разом з нею виїжджає
відома артистка Ірена Зале-
ська. Прибувши до Нью Йор-
ку, вони обидві відуть зра-
зу ж до Гантеру, на відпо-
чинкову оселю брата І. За-
леского Володимира Кобзаря.
Перший літературний ве-
чір матиме Зоя Когут на Со-
юзівці в суботу 18 серпня ц.
р. В далішому Зоя Когут раз-
ом з І. Залескою виступа-
тиме на літніх оселях в Ган-
тері, на Верховині, в Лігав-
тоні, у Вайлдвуді і по табо-
рах Пласту, СУМА та ОДУ-
МУ. На пізніший час перед-
бачені виступи по літерату-
рно-мистецьких клубах Нью
Йорку, Філадельфії та Дет-

REAL ESTATE

Заче Вашим банкірним с за-
мешати в СОНЯШНИЙ АП-
30НІ, зверніться за купном
доку чи землі до
ЛІДІА ДІДІК
7737 E. Indian School Rd.
Scottsdale, Ariz. 85251
Tel.: (602) 894-1394

ДІМ НА ПРОДАЖ

В НЬОАРКУ, БЕЛЕСБУРГ
СЕКЦІЯ.
Пошто виявляти помешкан-
ня? Можете бути власником,
майже даром дім, мами і
доньки! — за \$100.00 на місяць.
1 пов. — 4-кімнат. апартамент з
вел. кухнею і коминком. 2 по-
верх — 3-кімнат. апартамент з
сволами на стелі і килимом
від стіни до стіни. Вел. зад-
ній город, цегляно-камінне
"бербек'ю" і т.д. Найліпша
околиця в Ньоярку. Неймовір-
на ціна \$29.900. Без посеред-
ництва.
(201) 373-8510

ДОМ НА ПРОДАЖ

1, 2, 6, 16, 39, 60 і
103-РОДІННИ
в Astoria, Woodside, Jackson
Heights, Elmhurst, Forest Hills
75-08 Broadway
Jackson Heights, N.Y.
Tel.: (212) 478-5858

RETIREMENT AND MONEY MAKING

Small and large farms, dairy,
beef, investment and hunt-
ing acreage. New and low
priced village homes. Send
address for brochures of list-
ings. Ukrainian church near
town.
Makitra
Real Estate, Inc.
27 West Morris Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
88 - Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Farms & Country Homes

НАКРАПІ
ПОСЛЮСТІ
ВОІВ
РОДІВ
KOFF of KERHONKSON, N.Y.
(914) 626-7500

ТАРАС ПЕВЧЕНКО

ГАЙДАМАКИ
Ціна 50 центів
"СВОВОДА"
51-53 Grand Street
Jersey City, N.J. 07310

РОЗШУКИ

Пошукую братів
ІВАНА І ПАВЛА
МАМОНОВ
Пошукує сестра Анна Ма-
морова, замужня Павлі-
шин. Хто знає би про них
або вони самі, прошу писа-
ти на адресу:
Anna Pawlyshyn
3218 Hillcrest Ave.
Cleveland, Ohio 44109
Tel.: (216) 741-8081

УВАГА НВІНС!

Фаховий маляр
приймає замовлення на
малювання домі вкнутрі і
ззовні та декорування по-
мешкань. Низькі ціни. За
домовленням тел.:
(212) 651-4542

RETIRED COUPLE

We will provide a home and
expenses in exchange for ser-
vices as a caretaker at a year
round boys' camp in the Lake
Hopatcong area. Call
Boys' Club of Clifton
201-773-2697
for interview.

Український Католицький Цвинтар

СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прошу писати або тел.:
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701
(914) 476-0764

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господарі і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці **KARL EHMER**

KARL EHMER

PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

ТАРЗАН, Ч. 6971. Буваль звертається проти Таразана



Дивне видовище стає пе-
ред Таразаном...
...Ай-я-а-а-а!!!
...Лютий водяний буваль
загнав тубільця на дерево та
намається збити його з йо-
го сідла!
Раптом зашквнений роздра-



тований звір занюхав легшу
здобич!...

Pulaski pays higher savings rates

EFFECTIVE IMMEDIATELY

7 1/4
A YEAR

SAVINGS
CERTIFICATES

DIVIDENDS
FROM DAY OF DEPOSIT

4 YEARS • MINIMUM \$10,000

6 3/4
A YEAR

2 1/2 YEARS
MINIMUM \$5,000

6 1/2
A YEAR

2 YEARS
MINIMUM \$5,000

6 1/2
A YEAR

1 YEAR
MINIMUM \$1,000

Federal regulations permit withdrawals from Savings Certificates before ma-
turity provided rate of interest on amount withdrawn is reduced to regular
savings account rate and three months interest is forfeited.

5 1/4
A YEAR

Regular Savings Accounts
Day of Deposit to
Day of Withdrawal
Provided \$50 remains on deposit until end of quarter.

All Rates Are Compounded Quarterly



PULASKI
SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION



860 18th Avenue Irvington
Main Office 374-8900

575 Grove Street, Irvington
373-3909